

Modern times – Street facades with arched entrance recess / windows in shallow niches (20th century)

Aleppo's modern building facades during the French Mandate (1920) and after the foundation of the Syrian Arab Republic (1946) show, among others, a trend towards traditional features and elements that reach far back into the past and the local built heritage.

One especially remarkable detail is the combination of windows set in shallow vertical niches with various carved stone decorations, for example muqarnas or geometric interlace, implemented in commercial and residential buildings both inside the old city and the new town quarters.

فترات حديثة - واجهات الشارع مع المدخل المقنطر المتراجع / النوافذ ضمن محاريب متراجعة ضحلة (القرن 20)

تظهر واجهات المباني الحديثة التي شيدت في فترة الانتداب الفرنسي (1920) وفترة تأسيس الجمهورية العربية السورية (1946) مع غيرها من المباني نمطاً يتجه نحو استخدام عناصر وميزات العمارة التقليدية المحلية والعريقة.

أحد هذه التفاصيل الرائعة هو مزيج من النوافذ الطويلة الغائرة قليلاً يرافقها عدة أنماط من الزخارف، على سبيل المثال: المقرنصات واللوحات الزخرفية الهندسية المتشابهة، والتي نفذت على مبانٍ تجارية وسكنية داخل المدينة القديمة وخارجها ضمن الأحياء الحديثة.





58 | Commercial Bank of Syria Branch No. 1

132

Facade: Entrance, facing north

Date: First half of 20th century

Architectural elements:

- ◆ High central portal section with arched recess and arched doorway/ rectangular double window (ground/upper floor, central section)
- ◆ Rectangular ground floor/arched upper floor windows (lateral sections, centre)
- ◆ Flanking rectangular ground/upper floor windows in a high shallow niche (lateral sections, sides)

Sub elements:

Portal:

- ◆ Frontal arch
 - Spandrels (triangular area) with a pair of protruding rosettes
- ◆ Rectangular double window
 - Muqarnas (cellwork) cornice
 - Broad border band with geometric interlace carved in relief

Main windows, lateral sections:

- ◆ Long wide rectangular ground floor/arched upper floor window flanked by small relief hexagons

Recessed windows, lateral sections:

- ◆ Long rectangular ground floor/short rectangular upper floor window
 - Horizontal panel with a geometric pattern carved in relief (spandrel areas)
 - Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: Slightly damaged

Description:

A modern implementation of rectangular and arched windows, flat niches with muqarnas cornices, carved stone panels, protruding rosettes, and a broad border with carved geometric interlace framing the prominent portal window (with an inscription panel) on a commercial building.

This limestone facade represents a modern implementation of design elements of traditional Aleppine architecture. Among others, flat window niches, whose origins date back to the latter part of the 14th century, are continued. Colourful contrasting accents like ablaq masonry or stone and marble inlay are missing.

Similar examples:

Mamluk: Khan Qurtbak, Khan as-Sabun

Ottoman: Junblat Palace, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood



58 | البنك التجاري السوري فرع رقم 1

واجهة: مدخل يواجه الشمال

التاريخ: النصف الأول من القرن 20

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل مرتفع في المركز مع بوابة مقنطرة مع باب مقنطر / نوافذ مزدوجة مستطيلة (طابق أرضي وعلوي، القسم المركزي)
- ◆ نوافذ مستطيلة في الطابق الأرضي/ مقنطرة في الطابق العلوي (على جانبي المركز)
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة في الطابق الأرضي/ نوافذ ضمن محراب مرتفع غائر وضحل (الأطراف)

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جبهي
- كوشتي القوس وعلى كل جانب وردة بارزة
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة
- طنف مقرنص (خلايا)
- إطار عريض من الزخارف الهندسية المنحوتة

النوافذ الرئيسية، القسم الجانبي:

- ◆ مستطيلة طويلة وعريضة في الطابق الأرضي/ مقنطرة في الطابق العلوي وعلى كل جانب شكل زخرفي مثنى
- ◆ نوافذ غائرة، القسم الجانبي:
- ◆ طويلة مستطيلة في الطابق الأرضي/ قصيرة مستطيلة في الطابق العلوي
- لوحة زخرفية هندسية منحوتة وبارزة (كوشة القوس)
- طنف مقرنصات (خلايا)

الحالة: ضرر طفيف

الوصف:

أسلوب حديث لاستخدام النوافذ المستطيلة والمقنطرة والمحاريب المستوية المتراجعة مع طنف مقرنصات، ولوحات زخرفية، أشكال وورد بارزة، وإطارات عريضة لزخارف هندسية متشابكة تحيط بنافاذة المدخل البارز (مع نص كتابي) على مبنى تجاري.

تمثل هذه الواجهة الحجرية تطبيقاً حديثاً للعناصر المعمارية التقليدية الحلبية. حيث استمر استخدام أسلوب النوافذ المصمم ضمن محراب متراجع والذي يعود لأواخر القرن 14. وغابت العناصر التزيينية الملونة كالأبلق والرخام المطعم في هذه الواجهة الأنيقة.

أمثلة مشابهة:

مملوكي: خان قورت بك، خان الصابون

عثماني: قصر جنبلط، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع رقم 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء سكني في حي السبيل





59 | Commercial Bank of Syria Branch No. 8

Facade: Entrance, facing north

Date: First half of 20th century

Architectural elements:

- ◆ Projecting portal section with a deep arched recess, rectangular doorway and arched upper floor window (central section, centre)
- ◆ Flanking rectangular ground floor/arched upper floor windows (central section, sides)
- ◆ High shallow niches with rectangular ground/upper floor windows (lateral sections)

Sub elements:

Portal:

- ◆ High frontal arch
 - Moulded outer frame with ribbon decoration
 - Engaged colonnettes
 - Spandrels (triangular areas) with decorative carving
- ◆ Staircase
- ◆ Rectangular door
- ◆ Arched upper window opening
 - Balcony with blind arcade decoration and a black/gold emblem
- ◆ Flanking pair of rectangular recessed ground floor windows/small arched upper floor windows
 - Upper panel, slightly recessed, with a carved motif (arched windows)
- ◆ Moulded top frame with horizontal middle panel

Recessed windows, lateral sections:

- ◆ Pair of wide shallow niches with muqarnas (cellwork) cornices
 - Pair of slightly recessed rectangular ground/upper floor windows
 - Horizontal panels with a geometric grid pattern carved in relief (below the upper window)

Condition: Slightly damaged

Description:

The projecting middle section of the bank building with its high arched entrance recess recalls a traditional portal structure. The flanking window pairs include a typical small arched upper window.

The lateral building sections contain pairs of rectangular windows in high and flat niches accompanied by horizontal panels with a simple geometric grid pattern carved in relief. This narrow, vertical window strip is set in another, wider niche capped with a muqarnas frieze.

The elegant facade features other decorative details derived from the past; stylistically, they seem to be inspired by the European Art Deco.

Similar examples:

Mamluk: Khan Qurtbak

Ottoman: Junblat Palace, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

133



59 | البنك التجاري السوري فرع رقم 8

واجهة: مدخل يواجه الشمال

التاريخ: النصف الأول من القرن 20

عناصر معمارية:

- ◆ جزء بارز من المدخل مع قسم مقنطر غائر، باب مستطيل و نافذة علوية مقنطرة مستطيلة (القسم المركزي)
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة في الطابق الأرضي/ مقنطرة في الطابق العلوي (على جانبي المركز)
- ◆ نوافذ ضمن محراب مرتفع غائر متسطيل وضحل على الطابقين الأرضي والعلوي (الأطراف)

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جبهتي مرتفع
- ◆ إطار مقولب خارجي مع زخارف ملتفة
- ◆ أعمدة مدمجة
- ◆ كوشي القوس مع زخارف منحوتة
- ◆ درج
- ◆ باب مستطيل
- ◆ نوافذ مستطيلة علوية مقنطرة
- ◆ شرفة مع دربزون تزيني أصم وشعار أسود وذهبي
- ◆ نافذة مستطيلة متراجعة على جانبي الطابق الأرضي/ ومقنطرة صغيرة في الطابق العلوي
- ◆ لوحة علوية غائرة قليلاً مع زخارف منحوتة (نافذة مقنطرة)
- ◆ إطار علوي مقولب مع لوحة أفقية في الوسط
- ◆ نوافذ غائرة، على الجانبين:
- ◆ زوج من المحاريب الضحلة مع طنف مقرنصات
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة الغائرة قليلاً في الطابق الأرضي والعلوي
- ◆ لوحة زخرفية أفقية مع زخارف هندسية شبكية منحوتة وبارزة (تحت النوافذ العلوية)

الحالة: ضرر طفيف

الوصف:

إنّ الجزء الأوسط المتقدم من الواجهة الأمامية للبنك مع بوابة المدخل هي إستحضار لعصر البشاق التقليدي، و المدخل عالي البناء.

وعلى طرف المدخل هناك زوجان من النوافذ المستطيلة ضمن محراب متراجع عالي مع لوحات تزينية من الزخارف الهندسية المتشابهة؛ وهذه النوافذ الضيقة المرتبة فوق بعضها البعض تتوضع ضمن محراب عريض ينتهي بطنف مقرنص.

وتمثل هذه الواجهة الحجرية تطبيقاً حديثاً للعناصر المعمارية التقليدية الحليّة.

واستمر استخدام أسلوب النوافذ المصمم ضمن محراب متراجع، وغيرها من العناصر التي تعود لأواخر القرن 14. غابت العناصر التزينية الملونة كالأبلق والرخام المطعم في هذه الواجهة الأنيقة المستوحاة من أسلوب (آرت ديكو) الرائجة في الربع الأول من القرن 20

أمثلة مشابهة:

مملوكي: خان قورت بك

عثماني: قصر جنبلاط، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع رقم 1، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سام وماتيلدا شلحت، بناء سكني في حي السبيل





60 | Shalhat and Sadir Residential Building

Facade: Street facade

Date: First half of 20th century

Architectural elements:

- ◆ Middle section with projecting balconies
- ◆ Pairs of lower rectangular/arched upper windows in shallow niches (lower floors, lateral sections)
- ◆ Arched triple windows (upper floors, lateral sections)

Sub elements:

- ◆ Balcony parapets with series of four blind arches (middle section)

Windows, lateral sections:

- ◆ Four pairs of large ground/first floor windows in high shallow niches with moulded frames
 - Main windows with high lunettes, horizontal panels with a series of four blind arches below the windowsills (first floor)
- ◆ Four pairs of shorter triple windows on the second/top floor, horizontal panels with blank ovals below the windowsills
- ◆ Wooden shutters (lower rectangular plus upper rectangular-shaped/arched lunette shutters)

Condition: –

Description:

Another modern implementation of windows in flat niches on a residential building. The main windows on the first floor are accentuated by specific details and surmounted with shorter triple windows.

Similar examples:

Modern: George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

134



60 | شلحت وصادر، مبنى سكني

واجهة: على الشارع

التاريخ: النصف الأول من القرن 20

عناصر معمارية:

- ◆ قسم أوسط مع شرفات متقدمة
- ◆ زوج نوافذ مستطيلة سفلية ونوافذ علوية مقنطرة ضمن محاريب غائرة (على جانبي الطابق السفلي)
- ◆ نوافذ ثلاثية مقنطرة (على جانبي الطابق العلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ درابزين حجري على شكل شقوق صماء متتالية (القسم الأوسط)
- ◆ نوافذ، على الجانبين:
- ◆ أربع أزواج من النوافذ ضمن محاريب غائرة مع إطارات مقولبة في الطابق الأرضي والأول
- ◆ نوافذ رئيسية لكل منها هلالية مرتفعة، لوحة أفقية مع صف من الأقواس الصماء أسفل عتبة النافذة (الطابق الأول)
- ◆ أربع أزواج النوافذ الثلاثية المقنطرة القصيرة في الطابق الثاني والأخير، لوحة أفقية مع وشكل بيضوي أسفل عتبة كل نافذة
- ◆ درفات خشبية (السفلية مستطيلة والعلوية مستطيلة مع درفات إضافية على شكل قناطر للنوافذ العلوية)

الحالة: –

الوصف:

أسلوب حديث آخر لاستخدام النوافذ ضمن المحاريب المتراجعة على المباني السكنية. النافذة الرئيسية في الطابق الأول مزينة بتفاصيل مميزة وتعلوها نوافذ ثلاثية أقصر.

أمثلة مشابهة:

حديث: بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت بناء سكني في حي السبيل





61 | George Salim and Matilda Shalhat Residential Building

135



Facade: Street facade

Date: First half of 20th century

Architectural elements:

- ◆ Projecting high middle section with a pair of rectangular/arched double windows in an arched shallow niche (raised ground floor/first floor)
- ◆ Rectangular triple windows (top floor)
- ◆ Flanking shallow niches with rectangular ground/upper floor windows, rectangular top floor windows (lateral sections)

Sub elements:

Windows, central section:

- ◆ Shallow niche with horseshoe arch over two floors
 - Pair of engaged columns
- ◆ Rectangular/pointed arch double window, ground/first floor
 - Three engaged colonnettes
- ◆ Wide rectangular triple window, top floor
 - Four engaged colonnettes
 - Muqarnas (cellwork) lintel frieze

Windows, lateral sections:

- ◆ Pair of shallow niches over two floors
 - Rectangular ground/first floor windows
 - Muqarnas (cellwork) cornice

Windows central/lateral sections:

- ◆ Spandrel areas with incised line ornaments
- ◆ Decorative horizontal panels below the windowsills, slightly recessed

Condition: –

Description:

A historicising facade of a residential building with a central projection, which is dominated by a horseshoe arch with double arch window and a pair of engaged, slightly tapered columns stretching over two floors.

Also, a modern implementation of rectangular windows in flat niches with muqarnas cornices. Apart from the three window niches of the lower floors, the individual rectangular top floor windows have characteristics closely resembling those of traditional niches.

Similar examples:

Modern: Shalhat and Sadir Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

61 | جورج سالم وماتيلدا شلحت، مبنى سكني

واجهة: على الشارع

التاريخ: النصف الأول من القرن 20

عناصر معمارية:

◆ قسم أوسط مرتفع مع زوج من النوافذ المستطيلة وزوج من النوافذ المقنطرة ضمن محراب مقنطر غائر ضحل (الطابق الأرضي المرتفع والطابق الأول)

◆ ثلاث نوافذ مستطيلة (الطابق العلوي)

◆ زوج نوافذ مستطيلة سفلية ونوافذ علوية مقنطرة ضمن محاريب غائرة (على الجانبين)

عناصر فرعية:

نوافذ، القسم المركزي:

◆ محراب مقنطر بقوس حدوة الفرس بارتفاع طابقين

• زوج من الأعمدة المدمجة

◆ نافذتين مستطيلتين فوقهما نافذتين مقنطرتين، الطابق الأرضي والأول

• ثلاث أعمدة مدمجة

◆ ثلاث نوافذ عريضة، الطابق العلوي

• أربع أعمدة مدمجة

• طنف من المقرنصات

نوافذ جانبية:

◆ زوج من المحاريب الغائرة يضم كل منها نافذتين على علو طابقين

• نوافذ مستطيلة في الطابق الأرضي والعلوي

• طنف من المقرنصات

نوافذ في المركز وعلى الجانبين:

◆ كوشتي العقد مع زخارف محززة

◆ لوحات أفقية مزينة، تحت عتبة كل نافذة، غائرة قليلاً

الحالة: –

الوصف:

واجهة بناء سكني بأسلوب تقليدي قديم مع جزء أوسط متقدم، شغلت الواجهة بقوس حدوة الفرس مع نوافذ مزدوجة وعمودين جانبيين كل منهما مدموجين، وأعمدة رشيقة تمتد على ارتفاع طابقين.

وأيضاً استخدام حديث للنوافذ المستطيلة ضمن المحاريب المستوية المتراجعة مع طنف مقرنصات. باستثناء محاريب النوافذ الثلاثة في الطابق السفلي، فإن المحاريب المستطيلة المستقلة في الطابق العلوي تتميز بأسلوبها القريب من المحاريب التقليدية.

أمثلة مشابهة:

حديث: بناء شلحت وصادر، بناء سكني في حي السبيل





62 | Residential building in as-Sabil neighbourhood

136

Facade: Street facade

Date: First half of 20th century

Architectural elements:

- ◆ Projecting high middle section with two pairs of rectangular/arched double windows in shallow niches (first/second floor)
- ◆ Flanking rectangular windows with projecting balconies (first/second floor, lateral sections)

Sub elements:

- ◆ Pair of shallow niches over two floors
 - Rectangular/horseshoe arch double window
 - Three engaged colonnettes with muqarnas (cellwork) capitals
 - Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: –

Description:

A modern implementation of windows in flat niches with colonnettes and muqarnas cornices on a residential building. The elevation follows an older arrangement of room facades in Ottoman courtyard houses where an arched (smaller) window is located on top of the rectangular main window. Small double arch windows used to serve as a popular eye-catcher for the top floor of Ottoman courtyard as well as street facades.

Similar examples:

Modern: Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building



62 | مبنى سكني في حيّ السبيل

واجهة: على الشارع

التاريخ: النصف الأول من القرن 20

عناصر معمارية:

- ◆ قسم أوسط مرتفع مع زوج من النوافذ المستطيلة وزوج من النوافذ المقنطرة ضمن محراب مقنطر غائر ضحل (الطابقين الأول والثاني)
- ◆ نوافذ مستطيلة مع شرفات متقدمة على الجانبين (الطابقين الأول والثاني)

عناصر فرعية:

- ◆ زوج من المحاريب الغائرة على امتداد طابقين
- نوافذ مستطيلة و أخرى معقودة بقوسي حدوة الفرس
- ثلاث أعمدة مدمجة مع تاج مقنطر
- طنف مقنطرات

الحالة: –

الوصف:

استخدام حديث للنوافذ ضمن محراب مسطح متراجع مع أعمدة مدمجة وطنف مقنطر على واجهة بناء سكني. تتبع الواجهة الترتيب التقليدي لنوافذ الواجهات في البيوت التقليدية ذات الفناء من الفترة العثمانية، حيث تعلو النافذة الرئيسية المستطيلة كوة مقنطرة. تجذب النوافذ أو الكوات المزدوجة العلوية النظر إليها، حيث استخدمت ضمن واجهات الباحة في البيوت من الفترة العثمانية وكذلك على واجهات الشارع.

أمثلة مشابهة:

حديث: بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت

